



n° 67 zk.
Noviembre
2022
Azaroa



KANPEZU ko udala

Udal albistegia • Boletín informativo municipal

KANPEZU ANTOÑANA URBISU BUXANDA OTEO



Arrea! brilla y hace brillar a Campezo

El restaurante de Edorta Lamo consigue la primera Estrella Michelin

La aparición de Arrea!, del chef Edorta Lamo y Santa Cruz de Campezo en la gala de la entrega de Estrellas de la Guía Michelin -Toledo, martes 22 de noviembre es un momento mágico que se recordará por mucho tiempo. Arrea! entra en la élite

de la gastronomía tras obtener la primera Estrella Michelin de la prestigiosa guía gastronómica. Vino acompañada además por la Estrella Verde con la que se valora a la gastronomía más sostenible.

El nombre del pueblo y municipio resonó

con fuerza en el palacio de congresos *El Greco* y brilla más desde que el Arrea! y Edorta Lamo han conseguido ser reconocidos con la excelencia en la cocina.

“Te pasa la película de toda la trayectoria en la cocina y hostelería que llevo junto con mi hermana Amaia. Y también el recuerdo a mi familia y mi equipo, que han sido fundamentales en este proyecto”, decía Edorta en alusión al momento de enfundarse la chaquetilla. Una mirada arriba para conectar con su aita, abuela y abuelo. Y alusiones a su madre Puy, su mujer Leire, su hijo Lehoi y su hija Matixa, junto al equipo del Arrea! que siguieron la gala en el restaurante. Allí, la fiesta estalló tras confirmarse la noticia y ahora toca seguir trabajando duro para defender la doble distinción, que es vigente durante 2023.



Arreako sukaldeko taldea bere zereginetan Michelin Izarra lortu eta egun batzuetara. Ezkerrean, jatetxean, familiakoek eta langileek saria ospatzen, Internet bidezko galaren emanaldia jarraitzen duten bitartean.

San Martín regresó con su veranillo y el buen ambiente ferial

2022ko azokan bildutako leku batzuen hiru irudi. Simon Arenazak abeltzaintzaren jarduerari buruz hitz egiten du irratirako, frontoi zaharreko erakusketan. Herri kirolek Santikurutze Kanpezuko erdiguneko kaleetan jarri zuten arreta, eta plazan salmenta onak izan zituzten Mendialdeko produktuak saltzen zituzten postuek.

Un buen San Martín comienza por una buena meteorología y la edición 31^o, la de la vuelta tras dos años de ausencia trajo el veranillo típico de estas fechas y el buen ambiente que dio la presencia de unas 5.000 personas en Santa Cruz de Campezo el domingo 13 de noviembre.

Con la organización de la Junta Administrativa local, el Ayuntamiento de Campezo y la ADR Izki, la Feria se ajustó al formato tradicional. Cada día cuesta más *bajar* a los animales pero la muestra ganadera sigue vinculado a San Martín con su esencia. Cerca de 80 cabezas de ganado mayor y menor -caballos de Sabando, cerdos de Apellaniz, cabras y ovejas de distintas razas de Santa Cruz y Apellaniz, con un lote de terreñas traído desde Kuartango, conformaron el recinto del frontón viejo.

Hasta allí y desde la vieja *Yerti*, discurría



el mercado de productos de Euskal Herria, con el centro de la plaza reservado para los cinco puestos de la comarca, entre ellos las legumbres Kanpezu y dos puestos de queso, el producto que en conjunto más se vio y vendió.

Incluso se degustó en uno de los platos que compusieron la cata comentada dentro del Laboratorio del Gusto que preparó Slow Food en la Kultur Etxea, con las mujeres emprendedoras como protagonistas.

Ocuparon el espacio central el herri kirolak con Bihurri, mientras que el frontón fue para la artesanía y los bolillos de Ega. Triunfaron el alumnado de IPI Mendialdea y la txozna que recogió fondos para la fiesta por Julen Velasco.



El photocall que preparó la organización fue buena excusa para llevarse un grato recuerdo de la edición de este año de Bizilagunak, en la que han participado unas 70 personas. de 13 nacionalidades. La celebración recuperó este año el lugar tradicional de encuentro para la comida, el salón de actos de la Kultur Etxea.

Bizilagunak elkarbizitza eta kultura arteko bazkaria jardunaldiak 70 pertsona bildu ditu

Hamahiru nazionalitatetako 70 pertsona inguruk parte hartu zuten azaroaren 20an, igandea, Kanpezun egin zen Bizilagunak jardunaldian. Aurtengo ekitaldiak Kultur Etxea berreskuratu du kulturarteko bazkaria egiteko leku gisa. Lehen aldiz, Arraia-Maetzuko herritarrek hartu zuten parte, bertan ez baitzen ekitaldirik izan.

Kanpezuko zurrumurruen aurkako batzordeak deialdia prestatu zuen, eta eguerdian elkarretaratzea egin zen plazan eta arkupeetan. Paella tailer bat egiten ari zen bitartean, photocall bat egin zuten harresiko eskulturaren. Bazkarian honelako platerak partekatu ziren: cus-cus, patatak bakailaoarekin, ceviche eta barazki-pastelak, besteak beste. Kanpezun bizi den Kimbara bikoteak musikalak bazkalondoa girotu zuen.



El presupuesto será de continuidad y buscará garantizar los servicios

El presupuesto municipal 2023 se definirá por ser continuista respecto al actual, tanto en su concepción como en las cifras de ingresos y gastos que se calculan. Faltan por conocer cantidades finales en relación a los 2,9 millones del presupuesto actual, y ver cómo queda fijada, por ejemplo en la tabla de ingresos, la participación del Fofel (mayor partida por los tributos concertados). En gastos es seguro que habrá una desviación por efecto de la subida de costes energéticos, pero también hay parte imputable al mantenimiento de servicios, una de las líneas que mayor importancia tienen en las cuentas. Aquí entran, entre otras, la Vivienda comunitaria con asignaciones extras municipales o las cuotas por alumnado del centro escolar, incrementadas este año.

Aun faltan semanas para su aprobación -se presenta al pleno el 20 de diciembre-, pero ya se ha cumplimentado la fase previa de la participación ciudadana y celebrado las reuniones con las Juntas Administrativas. De la lista de demandas vecinales a incorporar han salido 41 propuestas.

Una ordenanza regulará la instalación de paneles para captar la energía solar

El municipio dispondrá en breve de una normativa reguladora para la implantación de instalaciones de captación de energía solar. La ordenanza se ha redactado desde el servicio municipal de Urbanismo, cuenta ya con la aprobación inicial del pleno y entrará en vigor tras su publicación en el BOTHA si después del actual período de exposición pública no hay reclamaciones.

La ordenanza justifica estas instalaciones en el incremento observado de las peticiones vecinales para su colocación, y además en razones de sostenibilidad energética, lo que lleva a completar la regulación urbanística para la colocación de estos sistemas de captación solar.

Se definen dos tipos de elementos, instalaciones solares fotovoltaicas (producción eléctrica de manera directa) o solares térmicas (obtención de agua caliente y climatización), si bien la ordenanza las regula indistintamente, y atendiendo a la clasificación urbanística del suelo donde se sitúen.

Así hay todo un capítulo de condiciones técnicas y para paneles en cubiertas en suelo urbano (público y privado, con límites de impacto visual y características en edificios dentro del PERI). Y otro que describen las instalaciones en suelo no urbano. En todos los casos quedan señalados los requisitos de la licencia.



Encuentro anual de la Asociación N^o S^a Ibernalo

La imagen de la sala de actos de la Kultur Etxea repleta habla de las ganas de encuentro que había en la Asociación de personas jubiladas y pensionistas N^o S^a de Ibernalo, en su jornada anual, el viernes 28 de octubre. Misa y comida con música en un acto en el que estuvo la alcaldesa, representantes forales y de Las Cuatro Torres.



Emakumeenganako indarkeriaren aurkako mezua

Aurten, emakumeenganako indarkeria matxista ezabatzeko egunaren azaroaren 25eko, foroak izan dira: Udalak onartutako adierazpena, IPI Mendialdeak egindako jarduerak eta ostiralean Kanpezuko plazan egindako elkarretaratzea, Mendiandreak batukada bertan zela.



Jarduerak, banan-banan

-Abenduak 1, osteguna. Irakurketa Klub feminista euskaraz. Kultur Etxean 17:30etatik-19:30 etara.

-Abenduak 3, larunbata. Euskararen Eguna. Jokoak eta beste ekintza batzuk eguerdian Santikurutze Kanpezun (beheko albistea).

-Abenduak, 16 ostirala. Ultimo día de plazo para apuntarse a los concursos *Adornos navideños reciclados* y *Postales navideñas*. Presentación de trabajos en el Ayuntamiento.

-Abenduak 17, larunbata. Campeonato municipal de mus y brisca. Centro social de Oteo a partir de las 16:00 h.

-Abenduak 17, larunbata. Exhibición de loar Dantza Taldea. En el frontón municipal, a las 19:30 h.

-Abenduak 18, igandea. Dentro del programa *Conciertos corales, recorriendo Alava*, concierto de villancicos en la Kultur Etxea, desde las 12:30 h. Con la participación de los coros Ortazar-loar, Enol, Florida y Ausartak.

-Abenduak 22 osteguna. IPI Mendialdeko DBHko ikasleen bertso saioa. Kultur Etxean, 13:00etatik 15:00etara.

-Abenduak 23, ostirala. IPI Mendialdearen Gabonetako emanaldia. Kultur Etxean, 13:30etatik 15:00etara.

-Abenduak 24, larunbata. Olentzerori harrera.



Mendian jarritako jaiotzen mapa

Olentzero etorri bitartean, kultur zikloak gabonen kutsua duten jarduerak ditu, baina berrikuntza interesgarriekin. Hala izango da, adibidez, Udala prestatzen ari den jaiotza herrikoien ibilbidearen mapa. Abesbatza, dantza eta karta txapelketen deialdiak ere jasotzen ari gara.



Los Belenes, en un tríptico

Hace ahora tres años recogíamos en este boletín la tradición popular de Santa Cruz de Campezo de instalar nacimientos en lugares del monte bajo, sobre todo en la vertiente norte de loar. Una tradición que se remonta a hace más de 40 años cuando las vecinas Lourdes Herrador e Isabel Gutiérrez comenzaron a transformar huecos de árboles en Portales de Belén en Las Viñas y el Camino a loar.

La tradición ha seguido y este año el Ayuntamiento se ha propuesto con-

feccionar un mapa que recogerá todas las localizaciones donde la gente pone Belenes para que puedan ser visitados. A este respecto ha hecho un llamamiento para aportar la información sobre estos lugares, que será incorporada al mapa. Esta ruta de los Belenes se visualizará en de un tríptico que añadirá una leyenda alusiva a cada emplazamiento, y que estará disponible antes de las fechas navideñas.

El festival de coros, los concursos y funciones escolares, las danzas o los campeonatos de cartas ya nos dan una pista de que Olentzero y las Navidades están ya cerca.



Euskararen Eguna ospatzeko ekitaldiak

Euskararen Eguna abenduaren 3an ospatzen da eta Kanpezun hainbat ekitaldi antolatuta dira; hain zuzen, azaroaren 18an hasitako Euskaraldiaren azken egunean. Jarduera guztiak eguerdian izango dira frontoian eta arkupeetan. Eguraldi txarra eginez gero, Kultur Etxera aldatuko dira. 12:00etan bertso-tribialaren jolasa dago iragarrita, haurrentzat zein gazteentzat, puzgarri batez gain. Ordu bete geroago bingo-musikalean parte hartu ahal izango

da. 14:00etan mokadutxo goxoaren unea iritsiko da. 14:30ean Ertzetik taldearen musika-kontzertua hasiko da.

Kanpezuko Euskaraldiko talde eragilearen datuen arabera, aurtengo edizioan Kanpezun guztira 128 pertsonak hartu dute parte, eta ezarritako bi roletako bat hartu dute: Ahobizi (95 pertsona) eta Belarriprest (33 pertsona). Gainera, 10 arigune aktibatu dira aurten, tartean argazkian agertzen den ile-apaindegia.